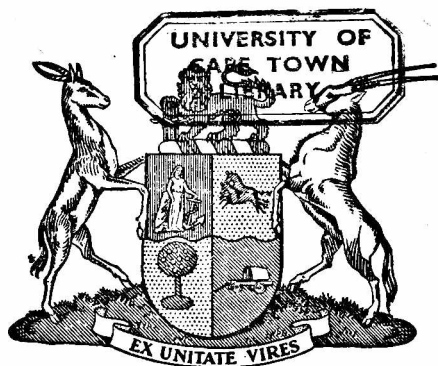


G. 68 G.
S. 559

EXTRAORDINARY



BUITENGEWONE

THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Government Gazette

Staatskoerant

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

Price 10c Prys
Overseas 15c Oorsee
POST FREE-POSVRY

VOL. 22.]

CAPE TOWN, 3RD OCTOBER 1966.
KAAPSTAD, 3 OKTOBER 1966.

[No. 1553.]

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER.

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER.

[3rd October, 1966.]

No. 1517.]

[3 Oktober 1966.]

notified that the State President has assented
to the following Acts which are hereby published for

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy
goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wette wat
hierby gepubliseer word.

No. 33, 1966.]

WET

Tot aanwending van 'n som van hoogstens agthonderd en sestienniljoen driehonderd en seweduisend rand uit die Spoorweg- en Hawefonds vir die dienste van die spoorweë en hawens vir die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1967 eindig.

*(Engelse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 30 September 1966.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Spoorweg- en
Hawefonds
belas met
R816,307,000.

1. Die Spoorweg- en Hawefonds word hierby belas met sodanige somme geld as wat nodig is vir die dienste van die spoorweë en hawens van die Republiek gedurende die jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1967 eindig, maar gesamentlik ten bedrae van hoogstens seshonderd twee-en-tagtiemiljoen agt-en-tagtienduizend rand vir inkomstedienste en eenhonderd vier-en-dertigmiljoen tweehonderd en negentienduizend rand vir kapitaal- en verbeteringsdienste.

Hoe die gelde
bestee moet
word.

2. Die gelde deur hierdie Wet beskikbaar gestel vir inkomstedienste moet aangewend word vir die doeleindes vermeld in Bylae 1 by hierdie Wet en nader omskrywe in die Begroting van Uitgawe [R.P. 5—1966] soos deur die Parlement goedgekeur, en vir kapitaal- en verbeteringsdienste vir die doeleindes vermeld in Bylae 2 by hierdie Wet en nader omskrywe in die Begroting van Uitgawe [R.P. 6—1966] soos deur die Parlement goedgekeur, maar geen deel van die som van tienmiljoen rand getrek uit die Verbeteringsfonds in Bylae 3 vermeld, mag vir ander doeleindes as dié wat onder die hoofde genommer 2 (a) en 3 tot en met 9 van bedoelde Bylae 2 val, bestee word nie.

Minister kan
afwykings
magtig.

3. Met die goedkeuring van die Minister van Vervoer kan 'n besparing op die een of ander van die hoofde aangetoon in Bylaes 1 en 2 by hierdie Wet, aangewend word ter dekking van meerdere uitgawe onder enige ander hoof in dieselfde Bylae: Met dien verstande dat geen som wat in kolom 2 van een van bedoelde Bylaes voorkom, oorskry mag word nie, en dat besparings daarop vir geen ander doel aangewend mag word nie as dié waarvoor die geld hierby beskikbaar gestel word, soos in daardie Bylaes aangetoon: Met dien verstande voorts dat die bedrag in kolom 3 van Bylae 2 vermeld, vir enige dienste onder die hoofde genommer 2 (a) en 3 tot en met 8 in daardie Bylae aangewend kan word.

Lyne in aanbou.

4. By die diens vermeld onder hoof no. 1 van Bylae 2 by hierdie Wet mag die gesamentlike uitgawe vir 'n lyn wat in aanbou is, nie meer bedra nie as die bedrag wat deur 'n wet vasgestel is as die maksimum bedrag wat daaraan bestee mag word.

Vermeerdering of
vermindering van
uitgawes op
sekere
goedgekeurde

5. Ondanks andersluidende bepalings in enige wet wat magtiging verleen vir die aanleg en uitrusting van enige spoorlyn vermeld in kolom 1 van Bylae 4 by hierdie Wet—
(a) word die bedrag vermeld in kolom 3 van daardie

No. 33, 1966.]

ACT

To apply a sum of money not exceeding eight hundred and sixteen million three hundred and seven thousand rand from the Railway and Harbour Fund for the services of the railways and harbours for the year ending the thirty-first day of March, 1967.

*(English text signed by the State President.)
(Assented to 30th September, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. The Railway and Harbour Fund is hereby charged with such sums of money as may be required for the services of the railways and harbours of the Republic for the year ending the thirty-first day of March, 1967, not exceeding in the whole for revenue services the sum of six hundred and eighty-two million and eighty-eight thousand rand and for capital and betterment services the sum of one hundred and thirty-four million two hundred and nineteen thousand rand. Railway and Harbour Fund to be charged with R816,307,000.

2. The moneys appropriated by this Act for revenue services shall be applied to the purposes set forth in Schedule 1 to this Act and more particularly specified in the Estimates of Expenditure [R.P. 5—1966] as approved by Parliament, and for capital and betterment services to the purposes set forth in Schedule 2 to this Act and more particularly specified in the Estimates of Expenditure [R.P. 6—1966] as approved by Parliament, but no portion of the sum of ten million rand contributed from the Betterment Fund specified in Schedule 3 shall be utilized for other purposes than those falling under heads numbered 2 (a) and 3 to 9 inclusive in the said Schedule 2. How moneys to be applied.

3. With the approval of the Minister of Transport a saving on any of the heads set out in Schedules 1 and 2 to this Act may be made available for any excess of expenditure on any other head in the same Schedule: Provided that no excess shall be incurred on any sum appearing in column 2 of either of the said Schedules and that savings thereon shall not be available for any purpose other than that for which the money is hereby appropriated as indicated in those Schedules: Provided further that the amount appearing in column 3 of Schedule 2 may be made available for any services falling under heads numbered 2 (a) and 3 to 8 inclusive in that Schedule. Minister may authorize variations.

4. In the case of the service falling under Head No. 1 of Schedule 2 to this Act the total expenditure on any line under construction shall not exceed the amount prescribed by law as the maximum amount which may be expended thereon. Lines under construction.

5. Anything to the contrary notwithstanding in any law authorizing the construction and equipment of any line of railway mentioned in column 1 of Schedule 4 to this Act— Increase or decrease in expenditure on certain authorized lines.
(a) the amount mentioned in column 3 of that Schedule

wat aan daardie lyn bestee mag word, verminder tot die som wat in kolom 4 teenoor daardie naam aangegee word.

Bronne waaruit beskikbaar gestelde gelde verskaf sal word.

6. Die gelde wat deur hierdie Wet vir kapitaal- en verbeteringsdienste beskikbaar gestel word, moet uit die in Bylae 3 by hierdie Wet vermelde bronne verskaf word.

Kort titel.

7. Hierdie Wet heet die Spoorweg- en Hawebegrotingswet, 1966.

Bylae 1.

INKOMSTEDIENSTE.

Hoof no.	Hoof.	Kolom 1.	Kolom 2.
	SPOORWEE.	R	R
	<i>Vervoerdienste—</i>		
1	Algemene koste	14,951,000	—
2	Onderhoud van spoorbaanen werke	63,918,000	—
3	Onderhoud van rollende materiaal	76,578,000	—
4	Treinloopkoste	116,005,000	—
5	Verkeerskoste	110,360,000	—
6	Superannuasie	17,960,000	—
7	Besteldiens	7,372,000	—
8	Waardevermindering	49,670,783	—
	<i>Hulpdienste—</i>		
9	Verversings- en beddediens	6,564,000	—
10	Publisiteit en reklame	242,000	—
11	Graansuiers	854,000	—
12	Padvervoerdienste	16,925,000	—
13	Toeristediens	2,024,000	—
13A	Voorverkoeldienste	3,440,000	—
	<i>Netto inkomsterekening—</i>		
14	Rente op kapitaal	—	81,524,217
15	Rente op superannuasie- en ander fondse	—	20,880,000
17	Diverse uitgawe	—	13,504,000
	HAWENS.		
	<i>Vervoerdienste—</i>		
18	Onderhoud van bate	5,927,000	—
19	Bedryfskoste	7,393,000	—
20	Algemene koste	878,000	—
21	Superannuasie	551,000	—
22	Waardevermindering	2,042,446	—
	<i>Hulpdiens—</i>		
23	Vuurtorings, bakens, klokke en seinstasies	661,000	—
	<i>Netto inkomsterekening—</i>		
24	Rente op kapitaal	—	4,403,664
25	Diverse uitgawe	—	5,290
	LUGDIENS.		
	<i>Vervoerdienste—</i>		
28	Eksplorasie en onderhoud	40,304,000	—
	<i>Netto inkomsterekening—</i>		
29	Rente op kapitaal	—	2,168,000
30	Diverse uitgawe	—	286,000
	PYPLEIDING.		
	<i>Vervoerdienste—</i>		
31	Eksplorasie en onderhoud	1,997,600	—
	<i>Netto inkomsterekening—</i>		
32	Rente op kapitaal	—	977,000
33	Diverse uitgawe	—	400
	AANWENDINGSREKENING VAN NETTO INKOMSTE.		
34	Tekort in pensioen- en superannuasie-fondse	—	1,221,600
35	Fonds ter Uitskakeling van Spoor-oorgange	—	500,000
36	Bydrae tot Verbeteringsfonds	—	10,000,000
	Totaal	R682,088,000	

expended on that line) shall be reduced to the sum set out in column 4 opposite such name.

6. The moneys appropriated by this Act for capital and betterment services shall be provided from the sources set out in Schedule 3 to this Act. Sources from which moneys appropriated will be provided.

7. This Act shall be called the Railways and Harbours Short title.
Appropriation Act, 1966.

Schedule 1.

REVENUE SERVICES.

Head No.	Head.	Column 1.	Column 2.
	RAILWAYS.	R	R
	<i>Transportation Services—</i>		
1	General Charges	14,951,000	—
2	Maintenance of Permanent Way and Works	63,918,000	—
3	Maintenance of Rolling Stock	76,578,000	—
4	Running Expenses	116,005,000	—
5	Traffic Expenses	110,360,000	—
6	Superannuation	17,960,000	—
7	Cartage Services	7,372,000	—
8	Depreciation	49,670,783	—
	<i>Subsidiary Services—</i>		
9	Catering and Bedding Services	6,564,000	—
10	Publicity and Advertising	242,000	—
11	Grain Elevators	854,000	—
12	Road Transport Service	16,925,000	—
13	Tourist Service	2,024,000	—
13A	Pre-cooling Services	3,440,000	—
	<i>Net Revenue Account—</i>		
14	Interest on Capital	—	81,524,217
15	Interest on Superannuation and other Funds	—	20,880,000
17	Miscellaneous Expenditure	—	13,504,000
	HARBOURS.		
	<i>Transportation Services—</i>		
18	Maintenance of Assets	5,927,000	—
19	Operating Expenses	7,393,000	—
20	General Charges	878,000	—
21	Superannuation	551,000	—
22	Depreciation	2,042,446	—
	<i>Subsidiary Service—</i>		
23	Lighthouses, Beacons, Bells and Signal Stations	661,000	—
	<i>Net Revenue Account—</i>		
24	Interest on Capital	—	4,403,664
25	Miscellaneous Expenditure	—	5,290
	AIRWAYS.		
	<i>Transportation Services—</i>		
28	Working and Maintenance	40,304,000	—
	<i>Net Revenue Account—</i>		
29	Interest on Capital	—	2,168,000
30	Miscellaneous Expenditure	—	286,000
	PIPELINE.		
	<i>Transportation Services—</i>		
31	Working and Maintenance	1,997,600	—
	<i>Net Revenue Account—</i>		
32	Interest on Capital	—	977,000
33	Miscellaneous Expenditure	—	400
	NET REVENUE APPROPRIATION ACCOUNT.		
34	Deficiency in Pension and Superannuation Funds	—	1,221,600
35	Level Crossings Elimination Fund	—	500,000
36	Contribution to Betterment Fund	—	10,000,000
	Total	R682,088,000	

Bylae 2.

KAPITAAL- EN VERBETERINGSDIENSTE.

Hoof no.	Hoof.	Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.
		R	R	R
1	Aanleg van spoorweë ..	—	6,156,366	—
2	Nuwe werke aan oopge- stelde lyne:			
	(a) Leningsfondse, Verbete- ringsfonds, kapitaalkre- diete en invorderings ..	67,541,465	—	—
	(b) Fonds ter Uitskakeling van Spoorroorgange ..	—	2,300,000	—
3	Rollende materiaal ..	38,604,972	—	—
4	Padvervoerdiens ..	398,416	—	—
5	Hawens ..	—	8,082,925	—
6	Lugdiens ..	—	3,233,456	—
7	Pypleiding ..	—	1,674,400	—
8	Bedryfskapitaal ..	5,577 000	—	—
9	Onvoorsiene werke ..	—	—	650,000
	Totaal ..	R134,219,000		

SAMEVATTING.

				R
Inkomstedienste (Bylae 1) ..	..	..	..	682,088,000
Kapitaal- en verbeteringsdiens- te (Bylae 2) ..	..	..	..	134,219,000
				<u>R816,307,000</u>

Bylae 3.

BRONNE WAARUIT FONDSE VIR KAPITAAL- EN VERBETERINGSDIENSTE
VERSKAF SAL WORD.

		R
1. Leningsfondse ..	..	120,000,000
2. Verbeteringsfonds ..	..	10,000,000
3. Fonds ter Uitskakeling van Spoorroorgange ..	..	2,300,000
4. Kapitaalkrediete ..	..	134,000
5. Invorderings van munisipaliteite en ander bronne as bydraes tot die koste van verskillende werke ..	..	1,785,000
		<u>R134,219,000</u>

Bylae 4.

	Kolom 1.	Kolom 2.	Kolom 3.	Kolom 4.	Kolom 5.
		R	R	R	R
Cor Delfos — Atte- ridgeville/Saulsville	1,737,592	—	1,677,454.41	—	—
Kensington (Kaap)— Montague Gardens	—	800,073	—	956,792	—
Macfarlane—Fields- view ..	627,984	—	461,216.85	—	—
Reunion—Umlazi ..	—	4,964,004	—	5,076,261	—
Sishen—Hotazel ..	2,464,090	—	2,190,996.87	—	—
Springs—Natalspuit	3,888,368	—	3,883,337.89	—	—

Schedule 2.

CAPITAL AND BETTERMENT SERVICES.

Head No.	Head.	Column 1.	Column 2.	Column 3.
		R	R	R
1	Construction of Railways	—	6,156,366	—
2	New Works on Open Lines:			
	(a) Loan Funds, Betterment Fund, Capital Credits and Recoveries ..	67,541,465	—	—
	(b) Level Crossings Elimination Fund ..	—	2,300,000	—
3	Rolling Stock ..	38,604,972	—	—
4	Road Transport Service ..	398,416	—	—
5	Harbours ..	—	8,082,925	—
6	Airways ..	—	3,233,456	—
7	Pipeline ..	—	1,674,400	—
8	Working Capital ..	5,577,000	—	—
9	Unforeseen Works ..	—	—	650,000
	Total ..		R134,219,000	

SUMMARY.

Revenue Services (Schedule 1) ..	..	..	R
Capital and Betterment Services (Schedule 2) ..	..	..	682,088,000
			134,219,000
			<u>R816,307,000</u>

Schedule 3.

SOURCES FROM WHICH FUNDS FOR CAPITAL AND BETTERMENT SERVICES WILL BE PROVIDED.

	R
1. Loan Funds ..	120,000,000
2. Betterment Fund ..	10,000,000
3. Level Crossings Elimination Fund ..	2,300,000
4. Capital Credits ..	134,000
5. Recoveries from Municipalities and other sources as contributions towards the cost of various works ..	1,785,000
	<u>R134,219,000</u>

Schedule 4.

Column 1.	Column 2.	Column 3.	Column 4.	Column 5.
	R	R	R	R
Cor Delfos — Attaridgeville/Saulsville	1,737,592	—	1,677,454.41	—
Kensington (Cape)—Montague Gardens	—	800,073	—	956,792
Macfarlane—Fieldsview ..	627,984	—	461,216.85	—
Reunion—Umlazi ..	—	4,964,004	—	5,076,261
Sishen—Hotazel ..	2,464,090	—	2,190,996.87	—
Springs—Natalspuit	3,888,368	—	3,883,337.89	—

No. 34, 1966.]

WET

Om voorsiening te maak vir die verlenging van die ampstermyn van die sittende Volksraadslede verkies ingevolge die Wet op Afsonderlike Verteenwoordiging van Kiesers, 1951.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 30 September 1966.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident, die Senaat en die Volksraad van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Datum van verkiesing van sittende Volksraadslede ingevolge Wet 46 van 1951.

1. By die toepassing van artikel 20 (2) van die Wet op Afsonderlike Verteenwoordiging van Kiesers, 1951 (hieronder die Hoofwet genoem), word die datum van die laaste algemene verkiesing van Volksraadslede ingevolge daardie Wet gehou voor die inwerkingtreding van hierdie Wet, geag die eerste dag van November 1962 of die vroeër datum wat die Staatspresident by proklamasie in die *Staatskoerant* bepaal, te wees.

Vakatures word nie gevul nie.

2. 'n Vakature wat na die inwerkingtreding van hierdie Wet in die verteenwoordiging van 'n in artikel 6 (2) (a) van die Hoofwet bedoelde afdeling ontstaan, word nie voor die eerste daaropvolgende algemene verkiesing van Volksraadslede ingevolge die Hoofwet gevul nie.

Kort titel.

3. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Afsonderlike Verteenwoordiging van Kiesers, 1966.

No. 34, 1966.]

ACT

To provide for the extension of the period of office of the sitting members of the House of Assembly elected in terms of the Separate Representation of Voters Act, 1951.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 30th September, 1966.)*

BE IT ENACTED by the State President, the Senate and the House of Assembly of the Republic of South Africa, as follows:—

1. For the purposes of section 20 (2) of the Separate Representation of Voters Act, 1951 (hereinafter referred to as the principal Act), the date of the last general election of members of the House of Assembly held under that Act before the commencement of this Act, shall be deemed to be the first day of November, 1962, or such earlier date as may be determined by the State President by proclamation in the *Gazette*.
Date of election of sitting members of House of Assembly under Act 46 of 1951.
2. A vacancy in the representation of any division referred to in section 6 (2) (a) of the principal Act arising after the commencement of this Act shall not be filled before the first succeeding general election of members of the House of Assembly in terms of the principal Act.
Vacancies not to be filled.
3. This Act shall be called the Separate Representation of Short title.
Voters Amendment Act, 1966.

CONTENTS.**Department of the Prime Minister.****GOVERNMENT NOTICE.**

No.		PAGE
1517	Promulgation of Act No. 33 of 1966 ..	3
	Promulgation of Act No. 34 of 1966 ..	9

INHOUD.**Departement van die Eerste Minister.****GOEWERMENTSKENNISGEWING.**

No.		BLADSY
1517	Afkondiging van Wet No. 33 van 1966 ..	2
	Afkondiging van Wet No. 34 van 1966 ..	8